

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>Vorwort der Herausgeber</b>	7
<b>PETER SCHMIDT:</b> Wenn sich Wege kreuzen	11
<b>I. SPRACHWISSENSCHAFLICHE UND DIDAKTISCHE BEITRÄGE</b>	
<b>URSULA HIRSCHFELD:</b> Spielerische Ausspracheübungen für tschechische Deutschlernende	17
<b>MAREK SCHMIDT/MARIE VACHKOVÁ:</b> Angaben zur deutschen Standardaussprache im entstehenden <i>Großen deutsch-tschechischen akademischen Wörterbuch (GDTAW)</i> als Kunst des Möglichen	25
<b>MILOŠ CHOVAN:</b> Artikulations- und Intonationsveränderungen als Ausdrucksweisen der sozialen Distanz (Soziale Funktionen phonostilistischer Merkmale in der Konversation)	41
<b>BERND GRIEBEL:</b> Entwurf eines Tempussystems des Deutschen (am Beispiel des Sprachunterrichts Deutsch für ausländische Studierende an deutschen Hochschulen)	57
<b>RAÚL SÁNCHEZ PRIETO:</b> Grammatik und Wirtschaft: Die kontrastive Hypertextgrammatik	69
<b>VERONIKA KOTŮLKOVÁ:</b> Tschechische Äquivalente der deutschen Determinativkomposita. Zum Einsatz von Parallelkorpora für kontrastive linguistische Untersuchungen	81
<b>EDYTA GROTEK:</b> Jetzt sind aber Männer dran! Reflexion über neu verwendete maskuline Berufs- und Personenbezeichnungen im Deutschen und im Polnischen	91
<b>GEORG SCHUPPENER:</b> Onomatopoetika – ein vernachlässigtes Gebiet der Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik	105
<b>PETRA SZATMÁRI:</b> Sprachbewusstheit, entdeckendes Lernen. Linguale Realien im DaF-Unterricht aus plurizentrischer Sicht	125

**LÁSZLÓ KOVÁCS:** Einige Überlegungen zum Netzwerkcharakter des mentalen Lexikons und zu möglichen Konsequenzen für die Didaktik des Fremdsprachenerwerbs 137

**ŠÁRKA BLÁŽKOVÁ SRŠŇOVÁ:** Möglichkeiten und Grenzen des integrierten Sach- und Fremdsprachenunterrichts 149

**DOROTHEA SPANIEL-WEISE:** Sprachliche Ausbildung in binationalen-bilingualen Schulzweigen 161

**PAVLA NEČASOVÁ/DAGMAR ŠVERMOVÁ:** Zum Zustand des bilingualen Unterrichts in Tschechien 173

## II. REZENSIONEN

**Atila Bombitz/Renata Cornejo/Slawomir Piontek/Eleonora Ringler-Pascu** (Hrsg.): Österreichische Literatur ohne Grenzen. Gedenkschrift für Wendelin Schmidt-Dengler. Wien: Praesens, 2009 (*Karin Wozonig*) 189

**Peter Clar/Christina Schenkermayr:** Theatrale Grenzgänge. Jelineks Theatertexte in Europa. Wien: Praesens, 2008 (*Renata Cornejo*) 191

**Leena Eilittä:** Ingeborg Bachmann's Utopia and Disillusionment. Introduction. Helsinki: Suomalaisen Tiedeakatemia Toimituksia Humaniora 347, Annales Academiae Scientiarum Fennicae, 2008 (*Jana Hrdličková*) 193

**Jana Hrdličková:** „Es sieht schlimm aus in der Welt.“ Der moralische Appell in den Hörspielen von Marie Luise Kaschnitz. Ústí nad Labem: Filozofická fakulta UJEP, 2008 (*Jürgen Eder*) 196

**Arne Klawitter/Michael Ostheimer:** Literaturtheorie – Ansätze und Anwendungen. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2008 (*Karin Wozonig*) 197

**Arnulf Knaf/Wendelin Schmidt-Dengler** (Hrsg.): Unter Kanonverdacht. Beispielhaftes zur österreichischen Literatur im 20. Jahrhundert. Wien: Praesens, 2009 (*Jana Hrdličková*) 198

<i>Iva Kratochvílová/Jana Nálepová</i> (Hrsg.): „Sprache: Deutsch“. Beiträge des internationalen germanistischen Symposiums Opava/Sambachshof. Opava: Slezská univerzita, 2008 ( <i>Marek Schmidt</i> )	202
<i>Mari Tarvas</i> (Hrsg.): Tradition und Geschichte im literarischen und sprachwissenschaftlichen Kontext. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2008 ( <i>Gudrun Mücke</i> )	204
<i>Jill E. Twark</i> : Humor, Satire, and Identity: Eastern German Literature in the 1990s. Berlin/New York: de Gruyter, 2007 ( <i>Ekkehard W. Haring</i> )	206
<b>III. AKTUELLE BERICHTE, FORSCHUNGSPROJEKTE u.a.</b>	
<b>Die IX. Tagung des Verbandes der Deutschlehrer und Germanisten der Slowakei</b> in Bratislava, 11.-13.09.2008 ( <i>Mária Vajičková</i> )	211
<b>II. Königgrätzer Linguistik- und Literaturtage</b> in Hradec Králové, 29.-30.10.2008 ( <i>Jana Ondráková</i> )	212
<b>Holocaust in Literatur, Musik, Sprache, bildender Kunst und Unterricht.</b> Internationales Kolloquium in Linz und Ústí nad Labem, 23.-26.03./18.-20.05.2009 ( <i>Hana Bergerová, Jarmila Jehličková</i> )	214
<b>„Übersetzung als Interpretation – Interpretation als Übersetzung“.</b> Franz Werfel-Jahrestagung in Wien, 27.-28.03.2009 ( <i>Renata Cornejo</i> )	216
<b>Otfried Preußler didaktisch.</b> Internationales studentisches Seminar in Řehlovice, 28.05.-01.06.2009 ( <i>Jan Kvapil</i> )	218
<b>Hotzenplotz aus Osoblaha. Die böhmische Thematik im Werk Otfried Preußlers.</b> Wissenschaftliches Symposium in Ústí nad Labem, 12.-14.06.2009 ( <i>Rahel Rosa Neubauer</i> )	219
<b>Deutsch bewegt.</b> XIV. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer in Jena – Weimar, 03.-08.08.2009 ( <i>Nadežda Zemaníková</i> )	223
<b>Verzeichnis der Beiträger/innen</b>	225
<b>Verzeichnis der Gutachter/innen</b>	229